

E37 - The Secret Ingredient is Magic? A Recipe for Frozen Mandarins!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN 1\c&H341ACE&\3c&H68F5F5&\4c&H68F5F5&}Momotaro*

SIGN *Little Red Riding Hood*

[00:05] Mofurun

I recommend this one too, mofu!

[00:07] Chikurun

S-Sure, thanks.

[00:10] Mirai

I did it!

[00:11] Mirai

I'm done with my homework!

[00:13] Mofurun

Mofu!

[00:14] Mofurun

There's no school tomorrow, mofu!

[00:16] Mofurun

Let's all go somewh—

[00:18] Vice Principal

Principal!

[00:20] Mofurun

Mofu!

[00:21] Vice Principal

Are you over there?

[00:24] Kotoha

What's the matter?

[00:25] Vice Principal

Well, the principal's gone somewhere with his crystal ball.

[00:30] Mofurun

Mofu?

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[02:22] Liko

Principal?

[02:25] Liko

It's no use.

[02:27] Liko

He went off on his own that other time, too.

[02:36] Mirai

Either way, let's go look for him!

[02:38] Kotoha

Yeah!

[02:38] Mofurun

Mofu!

[02:39] Liko

Yes...

[02:40] escartgo

Clickety-clack!

[02:42] Mofurun

Mofu!

[02:43] Mofurun

The vending service, mofu!

[02:45] Mofurun

Mofu?

[02:48] Chikurun

Let's see.

[02:49] Kotoha

It says they're out of frozen mandarins.

[02:52] Chikurun

Frozen mandarins?

[02:54] Chikurun

Do those taste good?

[02:56] Mirai

You've never had one?!

[02:58] Chikurun

Nope.

[02:59] Mofurun

They're so good, mofu!

[03:02] Mirai

Yeah, yeah.

[03:03] Mirai

They're cold and sweet!

[03:05] Mofurun

I want Chikurun to try some, mofu!

[03:10] Liko

Crystal-san?

[03:11] Liko

Where are you now?

[03:13] Cathy

Sunny... Hill...

[03:18] Kotoha

She said "Sunny Hill."

[03:20] Liko

Yes.

[03:28] Mofurun

Mofu...

[03:32] Mirai

It's sooo hot.

[03:34] Liko

It's the height of summer
year round, on Nukkui Island.

[03:39] Liko

The part of it they say gets the
best sun exposure is Sunny Hill.

[03:49] Mirai

A hat!

[03:51] Liko

It's the principal's hat.

[03:53] Mirai

The principal...

[03:56] Cathy

No! It's too bright!

[03:59] Mirai/Liko/Kotoha

Crystal-san!

[03:59] Mofurun

Mofu!

[04:02] Cathy

I couldn't stand the intense sunlight.

[04:05] Cathy

So I'm borrowing the principal's hat.

[04:07] Kotoha

Huh?

[04:08] Principal

Oh? What are you girls doing here?

[04:15] Mirai/Liko/Kotoha

Principal!

[04:15] Mofurun

Mofu!

SIGN The Secret Ingredient Is Magic?

A Recipe for Frozen Mandarins!

[04:20] Mirai

The Secret Ingredient Is Magic?

A Recipe for Frozen Mandarins!

[04:31] Liko

Um, you said "harvest"?

[04:33] Principal

Yes, harvesting fullsun oranges,
so they can become frozen mandarins.

[04:38] Mirai

Fullsun oranges!

[04:40] Mirai

So *this* is where they grow!

[04:42] Mofurun

Sniff, sniff.

[04:46] Principal

Ah, a Linkru Stone sprite.

[04:53] Chikurun

Linkru Stone, huh?

[04:58] Principal

For some reason, fullsun oranges
haven't been growing well lately.

[05:04] Principal

I've been checking on them out of concern.

[05:07] Kotoha

They kind of look... unwell.

[05:11] Principal

Yes.

[05:13] Principal

It took some time,
but these ones managed to ripen.

[05:17] Principal

I came to check on them
and ended up helping as well.

[05:21] Cathy

But I can't stand this heat.

[05:25] Chikurun

Yeah, me neither...

[05:28] Principal

Are you a fairy?

[05:30] Chikurun

Yeah! I'm Chikurun, from Fairy Village!

[05:34] Principal

Ah, I haven't seen her in a long time,
but is the queen doing well?

[05:39] Chikurun

Uh... you've been to the village?

[05:42] Chikurun

Nobody but fairies can get in there, though.

[05:45] Cathy

The location of Fairy Village is a mystery.

[05:49] Cathy

Not even I know it.

[05:51] Principal

The queen came to us, a long, long time ago.

[05:54] Principal

That's when I met her.

[05:56] Mirai

A fairy queen, huh? I'd like to meet her.

[06:04] Mofurun

What's up, mofu?

[06:05] Chikurun

N-Nothing.

[06:09] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun

Oshikura Manju!

[06:12] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun

Don't cry when you get shoved!

[06:14] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun

Oshikura Manju!

[06:16] Chikurun

First it's hot, and now it's cold!

[06:17] Mirai/Liko/Kotoha/Mofurun

Don't cry when you get shoved!

[06:19] Kotoha

Why are we on Hyakkoi Island?!

[06:23] Liko

For the ice dragons!

[06:35] Liko

Not to worry. These dragons are good-natured.

[06:39] Liko

Fullsun oranges become frozen mandarins
when an ice dragon's sigh freezes them.

[06:45] Principal

Indeed.

[06:46] Principal

Dwelling on this cold island,
they long for warm things.

[06:51] Principal

They'd like to try soaking in the
warm sun, like these oranges do.

[06:56] Principal

As in, "Ah, how I envy them."

[07:00] Principal

Seeing the mandarins makes
them sigh involuntarily.

[07:13] Kotoha

Instead of sighing,
it looks like he's *yawning*.

[07:21] Mirai

And now he's gone.

[07:23] Principal

He saw these mandarins,
and yet he didn't sigh.

[07:26] Principal

At a glance, they seem fully ripe,

[07:29] Principal

but maybe they didn't get enough sun?

[07:32] Principal

The same happened with our source
of fireworks, the boom flowers.

[07:42] Chikurun

*It seems some things called
Linkru Stones are important.*

[07:47] Chikurun

*You know, they use those when
they become Pretty Cures.*

[07:55] (Flashback) Mirai/Liko/Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[08:02] Orba

Twelve lights.

[08:05] Orba

And "Cure Up RaPaPa."

[08:08] Orba

"RaPaPa," eh?

[08:10] Orba

Thanks, do continue.

[08:13] Chikurun

Yessir!

[08:15] Shakince

How long do you plan to
sneak around gathering info?

[08:18] Shakince

We should challenge them
head-on with our power.

[08:22] Orba

Merely defeating them is
something we can do anytime.

[08:25] Benigyo

What are you so concerned about?

[08:28] Orba

This power of theirs.

[08:30] Orba

I'm thinking it has
something to do with *that*.

[08:36] Orba

Yes, I mean what once
sealed us away down there.

[08:40] Orba

If it still exists in this world,
then we have a score to settle.

[08:46] Vice Principal

Good grief.

[08:48] Vice Principal

*We have the festival to prepare for,
and you've gone away!*

[08:52] Principal

I'm sorry.

[08:54] Liko

The festival?

[08:56] Liko

Does that mean...

[08:57] Cathy

*Yes, this year's festival
will be held tomorrow.*

[09:00] Liko

What?!

[09:03] Principal

I was hoping to first restore everyone's
spirits with frozen mandarins.

[09:08] Mofurun

Chikurun, mofu!

[09:11] Mirai

You disappeared and had us worried!

[09:13] Chikurun

You were worried...

[09:15] Chikurun

about me?

[09:17] Mirai

Well, now that Chikurun's back,

[09:19] Mirai

let's make some frozen mandarins!

[09:23] Mirai

There *must* be some
ice dragons who will sigh.

[09:26] Chikurun

Let's go, it's too cold!

[09:28] Mofurun

Oranges, mofu!

[09:29] Chikurun

Man, talk about stubborn!

[09:32] Principal

You have a point.

[09:37] Principal

There are still many other ice dragons.

[09:44] Mirai/Liko/Kotoha

Oshikura Manju!

[09:46] Mirai/Liko/Kotoha

Don't cry when you get shoved!

[09:48] Mirai

We can do this!

[09:50] Liko/Kotoha

Yeah!

[09:50] Mofurun

Mofu!

[09:53] Kotoha

Look, look!

[09:54] Kotoha

Isn't this fullsun orange the
very picture of ripeness?

[09:58] Mirai

Ha-chan?

[10:00] Liko

She's trying to convey
how good the mandarin is!

[10:04] Kotoha

See how much warmth it gives off?

[10:11] Mirai

Looking good!

[10:12] Mirai

It's grown to be so sweet and delicious.

[10:20] Liko

You're not supposed to eat it!

[10:23] Kotoha

Oopsie!

[10:26] Liko

They long for warm things.

[10:30] Liko

I've got it!

[10:34] Liko

Cure Up RaPaPa.

[10:36] Liko

Melt, O Ice!

[10:40] Liko

There, now we warm up the water.

[10:43] Principal

I see.

[10:45] Principal

You're making a bath.

[10:49] (Flashback) Principal

Soaking in this makes you sigh naturally.

[10:53] (Flashback) Principal

Ah...

[10:56] (Flashback) Principal

It's paradise.

[10:59] Principal

Excellent idea.

[11:01] Principal

Cure Up RaPaPa!

[11:03] Principal

Turn into hot water!

[11:07] Liko

Well done, Principal!

It only took an instant!

[11:19] Liko

He's not used to such hot water!

[11:22] Principal

Dear me!

[11:26] Mirai

This could be it!

[11:35] Chikurun

Give me a break.

[11:39] Mofu

Mofu...

[11:40] Mofu

Mofu!

[11:41] Mirai

I know!

[11:44] Mirai

Mofurun, help out!

[11:47] Liko

Mirai?!

[11:47] Mofurun

Mofu!

[11:48] Chikurun

Here we go again.

[11:51] Mofurun

Mofu!

[11:56] Mofurun

This way, mofu!

[11:58] Mirai

Maybe it'll freeze even if it's not a sigh!

[12:03] Mirai

That breath should do.

[12:05] Mofurun

Mofu!

[12:06] Mofurun

Over here, mofu!

[12:10] Chikurun

Be careful.

[12:12] Mofurun

Thanks, mofu!

[12:13] Chikurun

Why are you all so determined?

[12:16] Chikurun

Do frozen mandarins taste *that* good?

[12:18] Mofurun

They're more than just tasty, mofu!

[12:27] Mirai

Okay, now!

[12:30] Mirai

Cure Up RaPaPa.

[12:32] Mirai

Go flying, O Fullsun Orange!

[12:41] Mofurun

That looks a little odd, mofu...

[12:45] Chikurun

Ow!

[12:49] Liko

Mirai?

[12:55] Benigyo

The Pretty Cures have something to do with you-know-who?

[12:59] Benigyo

That's too much of a stret—

[13:06] Benigyo

Hey!

[13:09] Benigyo

Did *that* come from you guys?

[13:12] Benigyo

It was totally bitter, you know!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[13:32] Mirai

One more time.

[13:34] Mofurun

Mofu!

[13:41] Benigyo

Make it snappy!

[13:46] Donyokubal

Donyokubal!

[13:52] Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[13:55] Kotoha

Emerald!

[14:01] Kotoha

Felice Fun Fun Flower!

[14:19] Felice

A blessing upon life everywhere.

[14:26] Felice

Cure Felice!

[14:31] Donyokubal

Donyokubal!

[14:40] Mofurun

Mofu!

[14:43] Mirai

Liko! Ha-chan!

[14:51] Chikurun

H-Hey...

[14:52] Mofurun

Mofu!

[14:56] Chikurun

It's too far to walk!

[14:58] Mirai

But I *have* to get there!

[14:59] Chikurun

Aw, what are ya even thinkin'?

[15:17] Benigyo

I guess it's, like, one down?

[15:21] Donyokubal

Donyokubal!

[15:25] Principal

Cure Up RaPaPa!

[15:27] Principal

Protect us, O Light!

[15:38] Liko

Principal!

[15:40] Principal

I went and used up my power again.

[15:42] Cathy

That's it for us...

[15:47] Benigyo

What a riot.

[15:50] Benigyo

Okay, finish them.

[15:52] Donyokubal

Got it!

[16:00] Mirai

Sorry I'm late!

[16:03] Liko

Mirai!

[16:06] Mirai

Liko.

[16:11] Mirai/Liko

Cure Up RaPaPa!

[16:15] Mofurun

Mofu!

[16:17] Mirai/Liko

Ruby!

[16:20] Mofurun

Mofu!

[16:24] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[16:33] Miracle

The Miracle of you & me!

[16:34] Miracle

Cure Miracle!

[16:36] Magical

The magic of you & me!

[16:38] Magical

Cure Magical!

[16:42] Miracle/Magical

Witchy Pretty Cure!

[16:51] Donyokubal

Donyokubal!

[17:01] Donyokubal

Donyokubal!

[17:03] Benigyo

I knew it... Orba thinks too much of 'em.

[17:12] Donyokubal

Don... yokubal?!

[17:14] Benigyo

Buzz off.

[17:20] Felice

Linkru Pink Tourmaline!

[17:28] Felice

Are you all right?

[17:31] Felice

Thank goodness.

[17:35] Mofurun

Miracle! Magical!

[17:39] Miracle

We're okay.

[17:40] Miracle

The reason we worked hard all day was so we could all eat delicious frozen mandarins.

[17:47] Miracle

And we have yet to make those yummy treats properly.

[17:51] Miracle

That's why we can't lose heart here!

[17:55] Miracle

It's also for Chikurun, who has
yet to try a frozen mandarin!

[18:01] Magical

Yes.

[18:02] Magical

We can't let him go on
not knowing how they taste!

[18:07] Mofurun

We have great memories of how it
tastes to eat them together, mofu!

[18:17] Mofurun

We want you to get to eat some too, mofu!

[18:20] Chikurun

You guys...

[18:25] Miracle

We'll share some soon, Chikurun!

[18:30] Donyokubal

Donyokubal!

[18:35] Donyokubal

Don!

[18:36] Donyokubal

Yoku!

[18:39] Donyokubal

Bal!

[18:41] Benigyo

More ridiculousness, and
suddenly they're winning again?

[18:45] Donyokubal

Donyokubal!

[18:49] Miracle

Girls!

[18:50] Magical/Felice

Right!

[18:54] Miracle/Magical/Felice

Cure Up RaPaPa!

[18:57] Miracle/Magical/Felice

Alexandrite!

[19:07] Miracle/Magical/Felice

Witchy Pretty Cure, Over the Rainbow!

[19:15] Mofurun

Rainbow Carriage, mofu!

[19:19] Mofurun

Mofu!

[19:26] Miracle

O Fortuitous Miracles!

[19:28] Magical

O Connecting Magic!

[19:30] Felice

O Nurturing Happiness!

[19:32] Miracle/Magical/Felice

Come now unto us!

[19:38] Miracle/Magical/Felice

Precious Bracelets!

[19:50] Miracle/Magical/Felice

Fru Fru

[19:52] Miracle/Magical/Felice

Fru Fru Linkru!

[19:56] Miracle/Magical/Felice

Pretty Cure Extreme Rainbow!

[20:05] Miracle/Magical/Felice

Cure Up RaPaPa!

[20:08] Miracle/Magical/Felice

Over the Rainbow!

[20:11] Donyokubal

Donyokubal!

[20:21] Cathy

So that's...

[20:22] Principal

The power that surpasses legend.

[20:25] Principal

A new brilliance they have brought forth!

[20:29] Benigyo

It's like Orba said.

[20:31] Benigyo

Or not, and it doesn't matter.

[20:34] Benigyo

These Pretty Cures make so little sense that it annoys me.

[20:39] Benigyo

I'm out.

[20:46] Kotoha

Thanks for what you did earlier!

[20:59] Principal

What? What's going on?

[21:02] Cathy

That was...

[21:03] Cathy

a sigh of love!

[21:05] Cathy

The ice dragon has fallen in love with her!

[21:11] Chikurun

You gotta be kiddin'.

[21:15] Mofurun

Here, mofu!

[21:17] Mirai

Okay!

[21:18] Mirai

Cure Up RaPaPa!

[21:20] Mirai

Melt, O Ice!

[21:25] Mirai

Yay!

[21:26] Mofurun

Chikurun, try some, mofu!

[21:31] Chikurun

Eat something cold when it's this cold out?

[21:35] Chikurun

If you insist, I guess.

[21:42] Chikurun

Tasty!

[21:43] Mirai

I know, right?

[21:44] Mofurun

Mofu!

[21:46] Mofurun

Have more, mofu!

[21:48] Chikurun

I can only eat so much...

[21:52] Chikurun

It's cold, but it warms my heart.

[21:55] Chikurun

I swear.

[22:00] Principal

We meet again, medicinal tea.

[22:05] Principal

Good stuff!

[22:06] Kotoha

Thank you so much, Dragon-san!

[22:14] Mirai

Chikurun!

[22:15] Mofurun

Mofu!

[22:16] Principal

Maybe I'll heat the bath again.

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[23:55] Mirai

A festival about sweets? Talk about exciting!

[23:58] Liko

Think again.

[23:59] Mirai

I'm thinking, "Sweets!"

[24:01] Liko

*You have no idea! You'd better not tackle
this festival with sweets on the brain!*

[24:05] Kotoha

Okay, then I'll think, "Spicy!"

[24:07] Mofurun

"Sour" for me, mofu.

[24:09] Mirai

I'll try "Bitter!"

[24:10] Liko

Best of luck...

[24:12] Mirai

Witchy Pretty Cure.

SIGN Sweet? Not Sweet? The Magical Pumpkin Festival!

[24:14] Mirai

Sweet? Not Sweet?

The Magical Pumpkin Festival!

[24:18] Liko

Cure Up RaPaPa!

[24:19] Liko

May today be another nice day!

SIGN She's so cuuute!

Revision #1

Created 2025-04-02 17:12:17 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:12:17 UTC by whimsee